

**ПРО КУЛЬТУРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО УКРАЇНИ  
ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КРАЇНАМИ  
у квітні 2021 року**

*(оглядова довідка за матеріалами  
преси, інтернету та неопублікованими документами)*

**В Україні**

14 квітня Кабінет Міністрів України затвердив план заходів на 2021 рік з реалізації Стратегії комунікації у сфері європейської інтеграції на 2018–2021 рр. Ініціатива покликана підвищити рівень поінформованості громадян України про європейські цінності та стандарти.

14 квітня перші леді України та Бразилії – О. Зеленська та Мішеле Болсонаро – провели онлайн-зустріч. Основною темою розмови стало питання безбар'єрності та забезпечення рівних можливостей у доступі до інформації та мистецьких творів для людей з інвалідністю в обох країнах.

6 квітня міністр культури та інформаційної політики України О. Ткаченко разом із заступницею міністра з питань європейської інтеграції С. Фоменко обговорили в онлайн-форматі з Надзвичайним і Повноважним Послом Італії в Україні П'єром Франческо Дзадзо співпрацю у сфері культури. Сторони розглянули можливості для активізації співпраці у низці напрямів: театр, кіно, відновлення замків і заповідників тощо. Зокрема О. Ткаченко запросив італійські реставраційні школи та експертів узяти участь у спільних наукових дослідженнях окремих об'єктів української культурної спадщини. Під час розмови також підняли питання представлення України на Венеціанській бієнале сучасного мистецтва у 2022 році.

16 квітня група журналістів із *The New York Times*, *Associated Press*, «Радіо Свобода» (США), *Deutsche Welle* (Німеччина), *Radio France International*, *Agence France-Presse* (Франція), *The Telegraph* (Велика Британія) разом із міністром культури та інформаційної політики О. Ткаченком відвідала Луганщину в рамках престуру у район проведення Операції Об'єднаних сил.

6 квітня у Києві відбувся офіційний запуск діяльності Українсько-Данського молодіжного дому (УДМД), створеного спільними зусиллями Данського інституту культури, Данської молодіжної ради та МЗС Данії. В онлайн-заході з цієї нагоди взяли участь директорка УДМД Юлі Арнфред Боєсен, директор Департаменту європейського сусідства МЗС Данії Ларс Бо Мьоллер, заступниця міністра молоді та спорту України М. Попатенко, а також молоді люди, які представили свої

проекти та поділилися враженнями від українсько-данської молодіжної співпраці. Задекларовано, що УДМД буде платформою для демократичного діалогу, творчості та співробітництва молоді України та Данії. У планах інституції – організація молодіжних фестивалів, програм обміну, семінарів, дебатів та різних соціальних і культурних ініціатив. Заходи проводитимуть у різних регіонах України, насамперед у Полтаві та Маріуполі.

А 21 квітня відбулася онлайн-зустріч з нагоди запуску україномовного аудіогіда в Музеї національної історії в замку Фредеріксборг у Данії. У заході взяли участь перша леді нашої країни О. Зеленська, міністр закордонних справ України Д. Кулеба, Надзвичайний і Повноважний Посол України в Королівстві Данія М. Видойник, Надзвичайний і Повноважний Посол Королівства Данія в Україні Оле Егберг Міккельсен та директор музею Метте Скугторд.

20 квітня Український ПЕН оприлюднив заяву на підтримку білоруського літературознавця Олександра Фядути, звинуваченого у спробі державного перевороту в Білорусі. Український ПЕН вказує на абсурдність обвинувачення та вимагає негайного звільнення діяча та решти білоруських політ'язнів, а також забезпечення їх усією необхідною медичною та правовою допомогою.

### **За кордоном**

20 квітня Виконавча рада ЮНЕСКО ухвалила рішення щодо відзначення нових пам'ятних дат у 2022–2023 роках. До них, зокрема, увійшли дві пропозиції від України: 150-річчя від дня народження оперної співачки С. Крушельницької та 300-річчя з дня народження філософа Г. Сковороди у 2022 році. Рішення прийнято за підтримки Італії, Литви, Польщі та Туреччини. Остаточне ухвалення Календаря пам'ятних дат на 2022–2023 роки має відбутися під час Генеральної конференції ЮНЕСКО в листопаді цього року.

22 квітня відбулося засідання Апеляційного суду м. Амстердам (Нідерланди) у справі за позовом держави Україна до Музею Алларда Пірсона, в якому взяла участь заступниця міністра культури та інформаційної політики України С. Фоменко. Вона наголосила, що Україна виступає проти незаконної передачі права власності на артефакти української виставки «Крим. Золотий острів у Чорному морі» до Російської Федерації, російським установам, прихованим під назвою так званих «кримських музеїв», які існують лише в рамках судових справ. Ухвалення рішення у справі очікується до 31 серпня.

Цього місяця перша леді України здійснила низку важливих поїздок. 16 квітня під час робочого візиту президента України до Французької Республіки О. Зеленська запустила україномовний аудіогід у Версальському палаці. Запуск аудіогіда став можливим завдяки підтримці Посольства України у Франції та Міністерства закордонних справ України. 5 квітня у рамках офіційного візиту президента України до Держави Катар перша леді нашої країни зустрілася із шейхою Мозою бінт Насер аль-Міснад. Серед іншого учасниці обговорили питання культурно-гуманітарної співпраці та підтримки молоді. Крім того, О. Зеленська відвідала Національний музей Катару, де з її ініціативи було підписано Меморандум про впровадження першого на території Катару україномовного аудіогіда. А 10 квітня під час робочого візиту президента України до Турецької Республіки

О. Зеленська запустила два нові україномовні аудіогіди – у Галатській вежі в Стамбулі та в Музеї анатолійських цивілізацій в Анкарі. Церемонія запуску відбулася за участі першої леді Туреччини Еміне Ердоган. Таким чином, екскурсії українською мовою доступні вже у семи музеях цієї країни. Також у рамках візиту першої леді України було презентовано вперше розроблений підручник з української мови для турецької аудиторії. Над виданням працювали Ю. Білецька, В. Хорунжа та Гьокберк Кузгунка.

27 квітня в Анталії, у рамках засідання Українсько-турецької робочої підгрупи з питань дотримання прав та безпеки туристів, відбулася зустріч міністра культури та інформаційної політики України О. Ткаченка та міністра культури та туризму Туреччини Мехмета Нурі Ерсою. Результатом переговорів стало підписання Спільної декларації про наміри щодо співробітництва з питань дотримання прав та безпеки туристів між міністерствами обох країн. Сторони домовились про вдосконалення співпраці у галузі безпеки туризму, підвищення якості туристичних послуг, організації взаємних навчальних та інформаційних поїздок для представників туристичного ринку, ЗМІ, блогерів та журналістів, які займаються промоцією визначних туристичних пам'яток в обох країнах, тощо. Також у рамках угоди Україна та Туреччина розвиватимуть співпрацю щодо залучення інвестицій у сферу туризму та курортів. Того ж дня О. Ткаченко та Мехмет Нурі Ерсой зустрілися з представниками української діаспори в Туреччині.

## **Міжнародний день пам'яті про Чорнобильську катастрофу**

### **В Україні**

26 квітня генеральний директор Міжнародного агентства з атомної енергетики (МАГАТЕ) Рафаель Маріано Гроссі разом із президентом України В. Зеленським відвідав у Києві мультимедійну виставку «Чорнобиль. Подорож». У експозиції представлено архівні світлини та відеоматеріали, роботи світових митців, VR-подорож до Чорнобиля тощо.

22–29 квітня за підтримки Українського культурного фонду у Харкові в реальному та віртуальному форматах відбулася XI Міжнародна трієнале екологічного плаката «4-й Блок». Подія пройшла під назвою «Зміни» та була присвячена осягненню й аналізу глобальних реактивних змін, що сталися з людством за останні 35 років. Загалом на конкурс надійшло 3000 плакатів. До основної експозиції, яка демонструвалася у «ЄрміловЦентрі», потрапили 950 постерів дизайнерів із 53-х країн. Також спеціально для відкриття виставки австрійський композитор і саунд-дизайнер Сеппо Грюндлер створив інсталяцію «Doing what happens anyway». Крім того, вибрані роботи «4-го Блоку» експонувалися у приміщенні Верховної Ради України та були представлені у США (в межах ініціативи *PosterTerritory*). Цьогорічними переможцями трієнале, зокрема, стали: Юрій Торєєв (Білорусь) здобув Гран-прі; Майкл Брейлі (США) переміг у номінації «Худпром 100 / Навчитись змінювати»; Люк Зволан (Польща) – «Чорнобиль-Фукусіма: 35–10 / Правда історії заради змін»; Катаржина Нахман (Польща) – «Ізоляція / Життя серед змін»; Каї Ксю (Китай) – «Екологічна свідомість / Зміни себе». До складу міжнародного журі увійшли: Аніл Айкан та Джонатан Барнбрук

(Велика Британія), Анабелла Салем (Аргентина), Бюнг Іл Сан (Південна Корея), Ольга Северина (Україна – США), Ілля Павлов (Україна – Австрія), Микола Коваленко (Україна – Словаччина), Сергій Серов (Росія).

До роковин аварій на АЕС в Україні та Японії за сприяння Національного музею «Чорнобиль» та Посольства України в Японії українська художниця З. Скоропадченко відкрила онлайн-виставку творів українських та закордонних художників «Фукусіма – Чорнобиль 10/35». Представлено роботи 10 митців з України, Японії, США та Італії. Більшість творів – з колекції Національного музею Чорнобиля.

### За кордоном

Постійне представництво України при ООН у Нью-Йорку (США) та Український інститут провели серію заходів на теренах Генеральної Асамблеї ООН. 9–16 квітня в штаб-квартирі ООН у Нью-Йорку діяла фотовиставка «Чорнобиль 35: сучасна історія історичної катастрофи». Архівні матеріали та фото для виставки надали Національний музей «Чорнобиль», Центральний державний кінофотофоноархів ім. Г. Пшеничного, Державне агентство розвитку туризму, Державне агентство України з управління зоною відчуження, також три фото внесено місіями Швеції, Латвії та Естонії в ООН. А 26 квітня на території Генеральної Асамблеї ООН відбулася онлайн-дискусія «Чорнобиль 35 років потому: уроки, які потрібно засвоїти заново», у якій взяли участь історики С. Плохій і О. Бертельсен. Модерував дискусію В. Шейко. Захід відбувся перед спеціальним пам'ятним засіданням Генеральної Асамблеї ООН, присвяченим 35-річчю Чорнобильської катастрофи.

Німецьке видання *Der Spiegel* опублікувало інтерв'ю з міністром культури та інформаційної політики України О. Ткаченком – «Тиша та спокій у зоні відчуження». У ньому очільник відомства розповів про плани внесення Чорнобильської зони до списку Світової спадщини ЮНЕСКО, про туристичні можливості та потенціал зони відчуження, а також про те, наскільки безпечним є перебування на території атомної станції. Інтерв'ю вийшло у номері від 24 квітня.

Благодійна організація *Chernobyl Relief Foundation in the UK* у співпраці з Дитячою художньою школою Херсонської міської ради за підтримки Посольства України у Великій Британії та Союзу українців у Великій Британії організували міжнародний конкурс плакатів «Уявіть свою майбутню планету» з метою поширення серед дітей та молоді світу знань про найбільшу техногенну катастрофу людства, її тяжкі наслідки та уроки. До конкурсу долучилося 630 дітей з України, Великої Британії, Португалії, Естонії, Литви, Болгарії, Вірменії, Казахстану, Китаю, Білорусі та Росії.

26 квітня з ініціативи громадських діячок Уляни Княгиницької (Угорщина), І. Пархоменко та О. Дибби (Україна) відбувся міжнародний онлайн-проект «Жива історія: пам'ять про Чорнобиль». До розмови, зокрема, приєдналося Посольство України в Угорщині й іспанський дослідник теми Чорнобильської катастрофи Хосе Серезо (*Joan Cerezo*).

В Українському науковому інституті Гарвардського університету (США) стартував новий проєкт – «Мапа Чорнобиля», який має на меті візуалізувати та допомогти проаналізувати вплив аварії на життя людей та суспільство загалом.

Проект є складовою інтерактивного атласу України, який Український науковий інститут Гарварду впроваджує вже не перший рік.

Ісландська музична група *GusGus* і виконавець *Bjarki* випустили кліп на пісню «Chernobyl». У композиції використано матеріали аудіобібліотеки проекту «Звуки Чорнобиля», до якого музиканти приєдналися у 2020 році. Відео на пісню зняв український режисер, автор проєктів «Artefact», «Звуки Чорнобиля» та додатку *Chernobyl App* – В. Коршунов.

### **Вшанування пам'яті**

У рамках відзначення 140-річчя з дня народження та 80-річчя від дня смерті єврейського письменника, журналіста і політичного діяча Зеєва Жаботинського 12 квітня Надзвичайний та Повноважний Посол Ізраїлю в Україні Джоель Ліон відкрив у Одесі два проєкти. Це мурал художниці Л. Верби на будинку, де народився один із лідерів сіоністського руху, і відновлений з ініціативи посольства старовинний годинник у історичній Єврейській лікарні, який отримав назву «годинник Зеєва Жаботинського».

### **Інформаційна безпека**

#### **В Україні**

3 квітня президент України В. Зеленський ввів у дію санкції РНБО, під які, зокрема, потрапило російське Федеральне агентство у справах Співдружності Незалежних Держав («Россотрудничество»). Санкції передбачають блокування активів, блокування інтернет-провайдерами доступу до вебресурсів, припинення спільних проєктів та програм у гуманітарній, наукових та інших сферах. Філія «Россотрудничества» в Києві має назву Російський центр науки і культури. Ще у 2016 році даний центр спільно із «Россотрудничеством» визнано Європейським парламентом як пропагандистські органи.

20 квітня Міністерство культури та інформаційної політики України презентувало загальнонаціональний проєкт із медіаграмотності. У презентації взяли участь міністр культури та інформаційної політики О. Ткаченко; заступниця голови Комітету Верховної Ради з питань гуманітарної та інформаційної політики Є. Кравчук; координатор проєктів ОБСЄ в Україні Генрік Вілладсен та ін. Основні цілі проєкту – посилення комунікації з боку держави, розвиток медіаосвіти та стимулювання відповідального й безпечного медіасередовища. Для цього планують запуснути національну платформу з медіаграмотності, провести загальнонаціональну медіакампанію, створити бренд медіаграмотності та розробити наративи, запровадити тренінги та конкурси для різних вікових категорій тощо. Низку запланованих заходів буде втілено у співпраці з ОБСЄ. МКІП також веде перемовини щодо співпраці з урядом Великої Британії та Радою міжнародних наукових досліджень та обмінів (*IREX*, США) у цьому питанні.

### **Дні культури**

#### **В Україні**

13–17 квітня Австрійський культурний форум у Києві та Австрійське бюро кооперації у Львові у співпраці з іншими організаціями провели мультимедійний

фестиваль «Весняне різнобарв'я. Дні австрійської культури онлайн». Програма охопила сучасну постановку опери Р. Вагнера «Летючий голландець»; показ короткометражок фестивалю медіамистецтв у Лінці *Ars Electronica 2020*; читання любовної лірики австрійських авторів у виконанні акторів Львівського академічного драматичного театру імені Лесі Українки; кулінарний майстер-клас, а також онлайнпрогулянку Зальцбургом. Усі події доступні на фейсбук-сторінках організаторів.

## **Закордонне українство**

### **В Україні**

22 квітня у Києві Міністерство культури та інформаційної політики України, Національний музей Голодомору-геноциду, Світовий Конгрес Українців та Міжнародний благодійний фонд Музею Голодомору підписали Меморандум про партнерство у проєкті творення другої черги Національного музею Голодомору-геноциду та відкриття для відвідувачів у 2023 році, з нагоди 90-х роковин Голодомору, основної експозиції новозбудованого сучасного Музею. Згідно з Меморандумом, МКІП забезпечує державну підтримку реалізації проєкту; Національний музей Голодомору-геноциду відповідає за зміст основної експозиції; Світовий Конгрес Українців – за міжнародну підтримку проєкту, а участь українських та закордонних доброчинців забезпечує Міжнародний благодійний фонд Музею Голодомору.

8 квітня відбулася онлайн-зустріч уповноваженого з питань захисту державної мови Т. Кременя з українцями Португалії за участі Надзвичайного і Повноваженого Посла України в Португальській Республіці І. Огнівець та заступника міністра закордонних справ України В. Боднаря. Учасники обговорили питання поширення української мови у світі, посилення взаємодії з організаціями закордонних українців, розробки державної стратегії роботи з українцями за кордоном та підтримки діаспорних українських шкіл.

Фонд Богдана Губського «Україна ХХІ століття» розпочав широкомасштабну співпрацю з чільними українськими установами США – Українською вільною академією наук, Українським національним музеєм у Чикаго, Українським музеєм і бібліотекою в Стемфорді, Українським музеєм у Нью-Йорку і Українським історичним та освітнім центром і музеєм ім. Патріарха Мстислава. Це дозволить відкрити та ознайомити українців із раніше невідомими унікальними історичними пам'ятками та артефактами.

Міжнародний літературний конкурс есе і новел «WorkStory: робота у фокусі літератури», об'єднав українських авторів з 16-ти країн: США, Канади, Німеччини, Італії, Португалії, Литви, Чехії, Польщі, Болгарії, Грузії, Ізраїлю, ОАЕ тощо. Є закордонні українці і серед призерів: Олена Демір (Туреччина) посіла друге місце у номінації «Новели» з твором «Туристичний водевіль»; Олена Завітайло (Іспанія) отримала спецвідзнаку від Кабінету молодого автора Національної спілки України за есе «Мамці на плаття»; а Юрій Романчук (Данія) – спецвідзнаку від кафедри Кіно і телемистецтва Інституту журналістики Київського національного університету ім. Тараса Шевченка за новелу «Гриф життя і смерті». Твори переможців будуть опубліковані на сторінках американського діаспорного журналу

«Ukrainian people» та в літературних виданнях України. Організаторами конкурсу виступили: Кабінет молодого автора НСПУ, редакції видань «Ukrainian people» (Чикаго, США), «Українська літературна газета», «Літературна Україна», компанія «Jobian» та креативна агенція «Бальяндраси».

### **За кордоном**

9 квітня Тимчасовий повірений у справах України в Аргентинській Республіці В. Олефір вручив представникам української громади державні нагороди, присвоєні президентом України за вагомих особистий внесок у розвиток волонтерського руху та активну благодійну діяльність. Медалями «За працю і звитягу» відзначено заступницю голови Української центральної репрезентації в Аргентинській Республіці Марію-Христину Зінко та президента філії Українського товариства «Відродження» у м. Авежанеда – Константіно Голика.

Фундація Українського Вільного Університету (США) оголосила лауреатів Літературно-наукового конкурсу імені Воляників-Швабінських за праці, видані у 2019 році. Першою премією нагороджено В. Святненка за роман «Самурай. Українська історія». Переможцями другої премії стали: В. Антофійчук за монографію «Голос твій ніколи не лукавив: Михайло Михайлюк в українському літературному просторі Румунії»; О. Дмитерко за повість «Король палаючого неба»; М. Лазарук за роман «Чорторійські марева-видіння». Третю премія розділили: О. Гончаренко за науково-популярну працю «Вертались запорожці з-за Дунаю»; В. Божок за роман «Афганська жара»; С. Зеленська за роман «Таємниця Мерилін»; А. Космач за поетичну збірку «Напийся води...».

У квітні було підбито підсумки III Міжнародного конкурсу дитячого малюнка «Писанка для Папи», який проходив у лютому – березні з ініціативи та організації асоціації «Ucraina CreAttiva APS» за підтримки Посольства України при Святому Престолі (Ватикан) та Посольства України в Італії. Учасниками конкурсу стали українські діти з Італії, Іспанії, Туреччини та України. Цьогоріч подію було присвячено 20-річчю візиту Святого Папи Івана Павла II до України та 85-річному ювілею Папи Римського Франциска.

10–29 квітня Центр підтримки та розвитку культурної спадщини «Трембіта» (Греція) провів Міжнародний проєкт *Colors of Pysanka* – «Писанкове дерево». До онлайн-марафону з популяризації українських великодніх традицій долучилися організації, товариства і школи з Норвегії, Іспанії, Італії, Португалії, Кіпру та України.

24 квітня Наукове товариство ім. Шевченка у Канаді провело онлайн-конференцію «Українська мова в Україні і в діаспорі: Теперішнє законодавство у відношенні до харківського правопису». З доповідями виступили Міхаель Мозер (Віденський університет, Австрія), Алла Недашківська (Університет Альберти, Канада) та Володимир Кулик (Інститут політичних і етнонаціональних досліджень ім. І. Кураса НАН України).

Українську громаду Японії «Краяни» офіційно зареєстрували як неприбуткову громадську організацію з назвою «Асоціація дружби Японії та України Краяни». Завдяки офіційному статусу організація може отримати додаткові можливо-

сті та налагодити нові контакти з українськими організаціями як в Україні, так і поза її межами.

5 квітня Товариство українців у Фінляндії провело онлайн-розмову про перебування у 1880-х роках Марії Заньковецької у фінській фортеці Свеаборг, звідки почалася її кар'єра успішної актриси та фундаторки національного театру. Модерувала зустріч журналістка Наталія Терамає.

4–10 квітня Краківський осередок Об'єднання українців Польщі організував віртуальну подію «Тиждень з Шевченком».

### **Мистецькі заходи в Україні**

У квітні – травні проходив XVII Міжнародний фестиваль «Французька весна в Україні», організований Посольством Французької Республіки в Україні, Французьким інститутом в Україні та мережею закладів «Альянс Франсез». Об'єднані темою «Просто неба» фестивалні заходи охопили Київ, Харків, Дніпро, Запоріжжя, Одесу, Львів, Івано-Франківськ і Рівне. Відкриттям форуму став концерт всесвітньо відомого французького віолончеліста Готьє Капюсона у супроводі українського камерного оркестру *New Era Orchestra*, що відбувся 25 березня у Харківській обласній філармонії в рамках фестивалю *KharkivMusicFest-2021*. Тимчасом у Києві фестиваль розпочався виставкою світлин українського фотодокументаліста О. Гляделова «Східний пейзаж», яку 14 квітня відкрив Надзвичайний та Повноважний Посол Франції в Україні Етьєн де Понсен. Серію з 14-ти фото, які демонструють сліди війни на сході України, розмістили на огорожі французького посольства. Дзеркальною до неї стала виставка французького фотографа Гійома Ербо, присвячена подіям Революції Гідності. Вона розташувалася поряд із Національною бібліотекою України імені Ярослава Мудрого. Також у рамках візуальної програми фестивалю французькі митці створили чотири стінописи в Україні: два мурали під назвою «2 104 141 700» і «2 104 121 458» від митця *Nelio* з'явилися у столиці, «Сонце Соні» авторства *Seth* – в Одесі, та стінопис від *Roray* – у Дніпрі. До кінопрограми «Французької весни в Україні» увійшли володарі премій «Сезар», «Супутник», лауреати Каннського кінофестивалю та Європейської кіноакадемії. Її презентували два блоки – «Допрем'єрні покази» та «Вона створює кіно». У першому традиційно демонструвалися новинки французького кінематографа: «Генерал де Голль» Габрієля ле Бомена; «Він і вона» Седрика Клапіша; «Чоловік і жінка: Найкращі роки» Клода Лелюша; «Школа хороших дружин» Мартена Прово; «Останнє життя Сімона» Лео Кармана. Безкоштовні онлайн-покази тривали з 23 квітня до 2 травня. Добірка «Вона створює кіно» покликана відзначити рух кіноіндустрії до гендерної рівності та розширення прав жінок. Вона об'єднала найкращі стрічки останніх років, створені французькими режисерами Мунією Меддур, Сарою Суко, Манель Лабіді, Селін Сьяммою та ін. Кураторка програми – В. Плехотко. Ретроспективу можна було переглянути у травні в кінотеатрах Києва, Одеси та Львова. Літературну програму фестивалю представила серія з шести віртуальних зустрічей зі знайомими французькими та франкомовними письменниками: Еріком-Емманюелем Шміттом, Жослін Сосьє, Ліан Гійом, Крістін Фере-Флері, Катрін Кюссе і Маеліс де Керангаль. Українські



читачі мали нагоду ознайомитися з творами цих авторів завдяки Програмі сприяння видавничій справі «Сковорода» від Посольства Франції та Французького інституту в Україні. Серед знакових подій цьогорічного форуму також: виступ французької піаністки Кім Барб'є із сольним концертом «Споглядання» (Дніпропетровська філармонія ім. Л. Когана, 6 квітня); «Концерт у формі груші» до ювілею Еріка Саті (Харківська обласна філармонія, 22 травня); фотовиставки «СССР» Фредеріка Шобена (*Cosmic Communist Constructions Photographed* – Космічні комуністичні конструкції на фото, Музей українського живопису в Дніпрі, 28 квітня – 9 травня) та «Оголене життя» Антуана д'Агати (Національний музей Тараса Шевченка, 11–30 травня); онлайн-лекція філософа-урбаніста Тьеррі Пако «Ситуаціоністський дрейф або прогулянка як метод дослідження сучасного міста» (на запрошення фестивалю пішохідної культури «ХОДА», 10 квітня); показ вистави «Гоголь-кабаре» за творами М. Гоголя у постановці Жюля Одрі (Івано-Франківський національний академічний драматичний театр ім. І. Франка, 15 квітня) тощо. Також у рамках «Французької весни в Україні» 13 квітня відбулася онлайн-презентація проекту «Блакитний лабіринт», що реалізується в рамках програми міжнародної співпраці від «Дому Європи» (ЄС). Це проєкт про цілісність міського простору, ініційований агенцією *Zvidsy* у партнерстві з ГО «Либідь Є» та Французьким інститутом в Україні. Він втілюється у форматі українсько-французької мистецької резиденції та має на меті за допомогою художніх інсталяцій привернути увагу до річки Либідь, створити прогулянкову зону вздовж річки та повернути її на карти міста. Це має стати першим кроком до перетворення численних річок та струмків Києва на місця для споглядання природи та відпочинку. Учасники проєкту – художники *Gilbert1* (Франція), А. Кахідзе і творче угруповання *Pomme de boue* (Україна). Крім того, під час фестивалю було проведено різноманітні конкурси, квести, читання творів сучасних французьких авторів тощо. Також через складну епідеміологічну ситуацію, спричинену коронавірусом, низку фестивальних заходів довелося відтермінувати на невизначений період.

## Музика

### В Україні

7 квітня Міжнародний фестиваль класичної музики *Kharkiv Music Fest – 2021* представив концерт Фестивального оркестру *KharkivMusicFest*, який об'єднав провідних музикантів симфонічних та камерних оркестрів з восьми країн: Німеччини, Італії, Греції, Чехії, Словаччини, Естонії, Грузії та України. Солістом виступив німецький піаніст Тілл Хоффманн. Під орудою заслуженого діяча мистецтв Азербайджану Фахраддіна Керімова музиканти виконали твори Л. ван Бетховена, М. Скорика та Ф. Амірова. А 10 квітня в межах фестивалю вперше в Україні з сольним концертом виступив знаний піаніст Пол Льюїс (Велика Британія) – один із найкращих сучасних інтерпретаторів творів Бетховена, 250-річному ювілею якого було присвячено цьогорічний форум.

Україна долучилася до святкування 10-го ювілейного Міжнародного дня джазу, започаткованого Міжнародним інститутом джазу Гербі Генкока (США) та ЮНЕСКО. 24 квітня у містечку Бар, що на Вінниччині, дав концерт український піаніст-віртуоз Майк Кауфман-Портніков. Захід відбувся в рамках проєкту «Джаз

вулицями України», який уже об'єднав десятки міст та сотні виконавців з різних куточків нашої країни. Його підсумком стане фільм із відеозаписами виступів усіх учасників, який надішлють до Міжнародного інституту джазу Гербі Генкока.

У рамках проєкту *Hutsul Planet*, ініційованого М. Балухом, вийшов дебютний альбом «Музика гір». Це сучасне переосмислення відомих гуцульських мелодій у поєднанні з джазом, роком, блюзом і симфонічною музикою. Запис платівки було здійснено на студіях звукозапису *Metalworks Studios* у Торонто (Канада) та *Hutsul Art Sound* у Коломиї (Україна). Усі скрипкові партії для «Музики гір» записав В. Попадюк (Україна – Канада). Більшість народних інструментів (сопілка, дуда, ріжок, дрімба, трембіта) звучать у виконанні знаного музиканта та майстра з Гуцульщини М. Тафійчука. А симфонічну частину взяв на себе Національний симфонічний оркестр України під диригуванням В. Сіренка. Зведення альбому зробив звукорежисер Алан Мейерсон (США).

Артисти *Dax* (Канада), *Yoss Bones* (Мексика), *Sexton* (Австралія), *ЕСКО* (Аргентина), *Noga Erez* (Ізраїль) записали спільні треки разом із українською репвиконавицею *alyona alyona* (сценічне ім'я О. Савраненко) для її нового альбому «Galas». Він є рефлексією співачки на глобальні проблеми світу. Тексти зачіпають питання екології, голоду, бідності, пандемії, внутрішньої сили та гармонії, ненависті та стереотипів про жіночу красу.

### **За кордоном**

15 березня Сілезька філармонія ім. Г. Гурецького в Катовіцах оголосила про призначення українського музиканта Я. Шемета своїм головним диригентом – художнім керівником. 25-річний українець став наймолодшим керівником філармонічного оркестру в Польщі.

Акордеоністи А. Фесенко та 9-річний І. Гомольський перемогли у своїх вікових категоріях на міжнародному конкурсі-фестивалі *Accordion Star International 2021* (штат Орегон, США, 16–26 квітня, онлайн). Своєю чергою Д. Семикрас посів друге місце у V Міжнародному конкурсі юних піаністів «Мерсі, Маестро!» в Брюсселі (Бельгія, 23–26 березня, онлайн). А український музикант В. Онищенко взяв участь у 44-му концерті традиційних японських інструментів у Японії (15–16 березня), зігравши на кою. Це смичковий інструмент, який використовується в Японії приблизно з кінця XVI ст., однак нині гру на ньому викладає єдина школа – Фудзіє-рю.

### **Театр**

#### **В Україні**

Театри з Німеччини, Естонії, Болгарії, Молдови, Білорусі, Вірменії та України взяли участь у XXIII Міжнародному фестивалі моновистав «Відлуння», що проходив з 23 по 30 квітня у Хмельницькому в онлайн-форматі. Відеозаписи постановок можна було переглянути на ютуб-каналі «Монотеатр Кут-TV». За умовами фестивалю вистави гралися рідною мовою представленої країни.

15 квітня в Закарпатському обласному музично-драматичному театрі ім. братів Ю.-А. та Є. Шерегіїв (м. Ужгород) було відкрито велику сцену, відремонтовану коштом Уряду Угорщини в рамках програми «Караван культури Зака-

рпаття». Для фінансування проєкту було виділено 160 млн форинтів (близько 450 тис. євро). Завдяки реконструкції оновлено планшет сцени, відремонтовано механізм поворотного кола, встановлено нове звукове та світлове обладнання. Своєю чергою театр узяв на себе зобов'язання сприяти проведенню знакових театральномистецьких подій за участі Угорщини.

### **За кордоном**

Під почесним патронатом Міністерства культури та національної спадщини Польщі, Надзвичайного та Повноважного Посла України в Польщі А. Дешиці та Генерального консула України в Кракові В. Войнаровського 18–26 квітня в Кракові у віртуальному форматі проходив VIII Фестиваль українського театру «Схід-Захід». Його цьогорічним гаслом стала цитата з поезії Лесі Українки: «Фантазіє! ти сило чарівна». Захід об'єднав 14 професійних і аматорських театрів з України, Польщі та Вірменії. Свої постановки, зокрема, презентували: театр «Золоті ворота», Київський муніципальний академічний театр ляльок на лівому березі Дніпра, Львівський академічний театр естрадних мініатюр «І люди, і ляльки», Харківський державний академічний український драматичний театр ім. Т. Шевченка, Миколаївський академічний художній російський драматичний театр, Хмельницький обласний академічний музично-драматичний театр ім. М. Старицького, Чернівецький народний театр «ТЕМП» та ін. Крім того, у програмі фестивалю в краківському театрі *Teatr Creative M* відбулося читання п'єси С. Жадана «Хлібне перемир'я». Організатори форуму – Фондація масових видовищ та Центр молоді ім. Генрика Йордана.

### **Кіно**

#### **В Україні**

29 квітня оголошено імена переможців *Конкурсу соціально вагомого контенту про єдину та різноманітну Україну Pitch UA 3*, який організовує компанія *Media Resources Management* за підтримки проєктів *Transformation Communications Activity* та «Зміцнення громадської довіри» (*UCBI*), що фінансуються Агентством США з міжнародного розвитку (*USAID*), а також за сприяння Міністерства культури та інформаційної політики України. До того ж цьогорічний захід став запуском проєкту *USAID Transformation Communications Activity*, основна мета якого – побудова партнерства та ефективної комунікації між Урядом України, креативним сектором та громадянським суспільством для зміцнення української демократії за допомогою інноваційних комунікаційних ініціатив. Загалом на конкурс було подано 330 відеопроєктів для телебачення, вебплатформ та кінотеатрів різних жанрів і видів: серіали, документальні проєкти, телешоу, анімація, фільми, соціальна реклама, вебсеріали тощо. Переможцями стали 26 проєктів, які зможуть отримати експертну та фінансову допомогу на реалізацію. У категорії «Я відчуваю зміни: реформуючи Україну» перемогли: «Яся знає краще» від *ShoTam Production*; «Земля» від ТОВ «ТОУ»; «Жовті кеди Project» від ГО «Центр регіональних ініціатив «Астрея»; «На першій лінії» від ГО «Твоє місто Львів»; «Родина нового формату» від ТОВ «КРІСТІ ФІЛЬМ»; «Я – лікар!» від ТОВ «Здорове ТБ» і «Хазяїн» від ТОВ «Основа Фільм Продакшн». Найкращими у категорії «Об'єдну-

ючи Україну: єдність у різноманітності» визнано: «Діалог» від онлайн-медіа «СЛУХ»; «Сірі бджоли» від ТОВ «Ідас Інтернешнл Фіلم»; «Сусіди» від ТОВ «ПРОКІНО»; «Українські палаци. Золота доба» від ФОП Акіма Галімова; «УніверЧек» від *Pedan/buro*; «Запал» від *CRAFT STORY*, «Самум. Афганський вітер» кінокомпанії «Фор-Пост»; «УРСР на вуха» Національної суспільної телерадіокомпанії України; «Мавка. Лісова пісня» від ТОВ «Анімаград» і «Наша Галя» від *FILM.UA Television*. Підтримку в категорії «Медіа мають значення» отримали: «По той бік правди» ФОП Олесі Лук'яненко та «Ботоферма» від ТОВ «Основа Фільм Продакшн». А переможцями в категорії «Російськомовний контент: з'єднати роз'єднане» стали: «Донбаський синдром» від ТОВ «ВІАТЕЛ»; «Вітер з гір» від ГО «Інтерньюз-Україна»; «...до Ростова!» ФОП Володимира Нагорного; «Ціна конфлікту» від *UP UA STUDIO*; «Шляхами успіху і слави» від ТОВ «Стейдж Сервіс»; «Алчевський» від ТОВ «Банк Ідей» і «Мої страшенно улюблені сусіди» від *Think Tank Ukraine*.

Психологічна драма М. Наконечного «Спас», яка створюється в копродукції України, Хорватії та Чехії, отримала підтримку шведського фонду *Swedish Film Institute*. Фінансову підтримку проєкту в 2020 році також надав європейський фонд *Eurimages*. А німецький фонд *Mitteldeutsche Medienfoerderung* допоможе зняти ігровий повнометражний фільм Р. Бондарчука «Редакція / The Editorial Office», який знаходиться на стадії препродакшену. Німецьким копродюсером стрічки виступила компанія *Elemag Pictures*.

Наприкінці квітня в Коломиї завершилися зйомки українського короткометражного фільму «Вмираючий лебідь», режисером якого став номінант премії *BAFTA* Стівен Фінглтон (Велика Британія). Сценарій написав О. Гладушевський.

### **За кордоном**

Асоціація кіноіндустрії України стала членом Міжнародної федерації асоціацій кінопродюсерів (*FIAPF*). До її складу входить 34 організації з 27 країн. Серед питань, якими опікується федерація, – розробка законодавчих ініціатив у сфері інтелектуальної власності, юридичні аспекти захисту від піратства, механізми фінансування фільмів з державних та приватних джерел, регулювання роботи профільних ЗМІ тощо. *FIAPF* також підтримує кінофестивалі та видає свою сертифікацію кінофорумам із високими стандартами проведення.

Український кінематограф було гідно представлено на міжнародних кінофорумах. Фільм І. Цілик «Земля блакитна, ніби апельсин» (Україна – Литва) здобув Гран-прі журі в категорії документального кіно на XLVII Міжнародному кінофестивалі в Сіетлі (8–18 квітня, США, онлайн). Короткометражна робота А. Євченко «Якщо було завтра» перемогла в номінації «Найкращий режисерський дебют» на форумі *The Lonely Wolf: London International Film Festival 2021* (27 березня – 4 квітня, Велика Британія). Документальна стрічка А. Горлової «Цей дощ ніколи не скінчиться» (Україна – Німеччина – Латвія – Катар) отримала головну нагороду кінофестивалю *goEast Film Festival* у Вісбадені – «Золоту лілію» за найкращий фільм (20 – 26 квітня, Німеччина). А короткометражну драму В. Романюка і К. Тарасова «ІНО» відзначено почесним призом у номінації «Найкращий іг-

ровий короткометражний фільм» на щомісячному фестивалі *Paris Film Festival* (Франція).

Команда науково-фантастичної драми режисера С. Мозгового «Свято хризантем», що створюється за підтримки Держкіно, завершила зйомки на Балканах. Для локацій творча група обрала шедеври монументального мистецтва, які вражають своїми масштабами та футуристичними формами, – монумент «Важкі крила свободи» в Тьентіште (Боснія і Герцеговина), монумент «Ілнден» в м. Крушево, пам'ятник «Костурніца» у Велесі (Північна Македонія), монумент «Петрова гора» (Хорватія), меморіальний парк «Попіна» та меморіальний комплекс Кадіньяча (Сербія).

Український мультсеріал «Хоробрі Зайці», створений креативним продакшеном *Glowberry* спільно з іспанською анімаційною студією *Anima*, запустили на італійському телебаченні. Компанія *Rai Ragazzi* (Італія) отримала права на прем'єрний показ мультсеріалу на своїх платформах – стрімінг-сервісі *Rai Play* та загальнонаціональному телеканалі *Rai Yo Yo*. Своєю чергою компанія *Magic Image CO., LTD (MICO, Південна Корея)* придбала у «Медіа Групи Україна» пакет серіалів для показу на державному каналі «Тамунхва». Тож улітку цього року корейські телеглядачі зможуть переглянути довгі серіали «Співачка», «Таємниці», «Клан ювелірів», «Доктор Ковальчук», «Королева гри» і «Красуня Ляля».

## **Візуальні мистецтва**

### **В Україні**

Національна академія образотворчого мистецтва й архітектури (НАОМА) працює над створенням спільного Українсько-китайського інституту образотворчого мистецтва в КНР. Для нового вишу вже розроблено програму й укладено списки викладачів, які читатимуть там курси. У навчальному закладі також мають створити інноваційну базу для стажування українських науковців. Планують, що Українсько-китайський інститут образотворчого мистецтва розпочне свою роботу у вересні цього року.

У квітні скульптура румунського майстра Богдана Раци «MiddleWay» / «Середній шлях» повернулася до Києва. Артоб'єкт у вигляді синьої руки символізує дружбу й спілкування. Його розмістили поряд із будівлею Посольства Румунії в Україні. Інсталяція вже експонувалася у столиці України у 2018 році в рамках проєкту *MovingMonuments* для відзначення сторіччя сучасної Румунії. Скульптура також побувала в Дніпрі та Миколаєві.

### **За кордоном**

З нагоди 30-ї річниці незалежності України 28 квітня Генеральне консульство України у Гамбурзі (Німеччина) відкрило виставку картин «Єдина родина – єдина країна!» українських художниць О. Кулик та О. Кулик (молодшої). Основу експозиції складають пейзажі, які об'єднують усю Україну. Виставка діятиме до 7 липня.

За сприяння Посольства України в Японії та на запрошення *Midtown Tokyo* З. Скоропадченко створила спеціальний прапор для традиційного фестивалю прапорів у вигляді коропів – Коїноборі, що проходив з 23 квітня по 9 травня у центрі

Токіо. Авторка розмалювала прапор за мотивом своєї серії живопису «Інтелектуальний пейзаж», яку створила під час подорожей, щоб передати красу світу.

Художні твори «Мелодійність релігій» У. Сторожилової та «Музичне потрясіння» О. Рудневої стали частиною Міжнародного мистецького інноваційного проєкту культурного відродження та художньої революції «Timeless Immortal Art» / «Вічне мистецтво поза часом», який 4 квітня відкрився в місті Мері (Італія). Він покликаний перетворити головну площу міста та прилеглі вулиці на постійний музей-галерею просто неба, що об'єднує роботи 60-ти художників з усього світу. Твори учасників представлено у вигляді мікропам'ятників на теракотовій плитці з інсталяціями. Проєкт започаткували Лоренцо та Франческо Чіннічі. Вони також надихнули українських митців на продовження цієї ініціативи у Києві у вигляді Благодійного фестивалю інклюзії та мистецтва дружби України та Італії «SuperHeroes Festival», який має відбутися у травні.

Галерея «Voloshyn Gallery» представила роботи Н. Кадана, Л. Хоменко, А. Волокітіна й О. Сая на міжнародному ярмарку сучасного мистецтва *Expo Chicago*, який цього року проходив з 8 до 12 квітня на платформі *Expo Chicago Online* у форматі віртуальних виставок-презентацій. Тимчасом художниця Я. Руснак уже вдруге представила Україну на виставці-ярмарку *World Art Dubai*, який 7–10 квітня тривав у ОАЕ.

Світлина В. Загинайла «Балерина під мостом» отримала перше місце у категорії «OPEN» серед аматорів та приз глядацьких симпатій на міжнародному конкурсі театральних світлин «Театр у фотооб'єктиві» / «Theatre Exposed», який щороку проводиться до Міжнародного дня театру (27 березня).

### **Музеї. Охорона культурної спадщини в Україні**

Головним стратегом та очільником Академічної ради Меморіального центру Голокосту «Бабин Яр» став засновник та президент організації «Яхад-ін Унум», французький дослідник Патрік Дебуа. Його діяльність супроводжуватимуть офіси в Києві та Парижі. Вчений також працюватиме в тісній кооперації з Наглядовою радою Меморіального центру Голокосту «Бабин Яр».

Під егідою Генерального консульства Республіки Польща в Одесі 8 квітня в Херсонському обласному художньому музеї ім. О. Шовкуненка відкрито фотопроєкт, присвячений польському генералу та громадському діячу Маріушу Заруському. Він був арештований НКВС та помер у херсонській в'язниці у 1941 році. Виставку підготовлено на основі архівних фотодокументів Інституту національної пам'яті Польщі. Під час відкриття проєкту також відбулася прем'єра фільму П. Майстренка «Маріуш Заруський. Патріот, закоханий у море», створеного Одеським відділом Союзу поляків в Україні ім. А. Міцкевича.

У рамках масштабної ініціативи «Zero Waste meets Culture in Lviv», що реалізується за підтримки Федерального міністерства Австрії з європейських і закордонних справ та за посередництва Австрійського бюро кооперації у Львові, у Львівському національному літературно-меморіальному музеї І. Франка втілюють проєкт «Сад Франка». Його мета – запровадити у цьому культурному екопросторі нову тематичну екскурсію просто неба, що має у доступній та цікавій формі роз-

повідати про захоплення письменника садівництвом та високу екологічну свідомість його родини.

28 квітня Національний музей Голодомору-геноциду повідомив про початок співпраці з німецько-українською організацією *Ukraine in Deutschland*. У рамках співпраці команда Музею створить серію дописів про Голодомор: його передумови, механізм, наслідки, а також про спогади очевидців та проекти Музею, що будуть ілюстровані фотографіями і документами. А партнери з *Ukraine in Deutschland* перекладатимуть ці матеріали німецькою мовою, залучаючи редакторів та політологів, і поширюватимуть інформацію про геноцид української нації серед іноземної аудиторії.

### **За кордоном**

ЮНЕСКО підготувало звіт «Музеї світу перед обличчям COVID-19» про вплив карантину на музейний сектор, у якому згадується і наша країна. Згідно з документом, Україна належить до 43-х країн, у яких більшу частину року музеї працювали обмежену кількість днів або годин. А кількість відвідувачів українських музеїв зменшилася на понад 90%. Експерти ЮНЕСКО занепокоєні таким станом справ і закликають підтримати музейні установи.

Співробітниця Національного музею Голодомору-геноциду Т. Сопронюк долучилася до онлайн-семінару «Історії стійкості: геноциди», організованого 13 квітня студентськими спілками Оттави, серед яких і Клуб українських студентів Університету Оттави. Вона розповіла про перебіг Голодомору і традиції вшанування його жертв в Україні, а також світове визнання цього злочину як геноциду. Варто зазначити, що квітень у Канаді є місяцем поширення інформації про геноциди.

### **Креативні індустрії**

#### **В Україні**

Кролевецькі рушники Сумщини потрапили до п'ятірки українських товарів, унікальність яких захищає ЄС. Разом із петриківським розписом вони стали єдиними непродуктованими товарами, які отримали статус «географічних зазначень».

### **Туризм**

#### **В Україні**

13 квітня відбулася онлайн-презентація проєкту «*Google* для туризму», який реалізується компанією *Google* (США) спільно з Урядом України задля розвитку та підтримки туризму в нашій країні шляхом впровадження інноваційних технологій та діджиталізації галузі. До обговорення, зокрема, долучилися голова Державного агентства розвитку туризму України М. Олесків і заступник міністра культури та інформаційної політики з питань цифрового розвитку, цифрових трансформацій і цифровізації А. Льозін. Під час заходу представники компанії презентували низку реалізованих і нових проєктів: оцифрування 16-ти національних парків України; вебсайт «Автентичні смаки України» – цифрову колекцію класичної української кухні усіх регіонів (складова проєкту «Автентична Україна»); безкоштовну онлайн-платформу «Нові цифрові можливості з *Google*»; освітню

програму для очільників компаній туристичної галузі «Google для туризму: розвиток бізнесу онлайн» тощо.

Європейський банк реконструкції та розвитку в Україні оновив «Дорожню карту конкурентоспроможного розвитку галузі подорожей і туризму в Україні», розроблену в 2019 році у межах ініціативи ЄС *EU4Business*. Оновлення стосуються надання консалтингових і консультаційних послуг, навчання і підвищення кваліфікації кадрів підприємств туристичної галузі.

Волинська обласна рада у партнерстві з гміною Влодава (Польща) за фінансової підтримки Європейського Союзу в рамках Програми транскордонного співробітництва Польща – Білорусь – Україна 2014–2020 рр. реалізують проєкт «Українсько-Польське поозер'я – край легенд: відкривай та насолоджуйся незвіданим». Проєкт передбачає створення та просування спільного туристичного бренду озерного краю для гміни Влодава і Шацької територіальної громади. Для цього планують організувати спільний транскордонний фестиваль «Озерна містерія»; провести дискусійну панель «Брендинг як інструмент підвищення ефективності функціонування туристичної дестинації»; створити сайт; дослідити історико-краєзнавчий пласт озерного краю та ін.

А 13 квітня в рамках міжнародного онлайн-проєкту для представників туристичної галузі України та Польщі – «B2B Online Workshop: Ukraine-Poland» від громадської спілки «VisitUkraine» і Польської туристичної палати – було проведено віртуальну конференцію для 60-ти туроператорів Польщі. Тема обговорення – візний туризм та туристичний потенціал Західної України.

## **Література В Україні**

Німецька перекладачка Клаудія Дате стала першою лауреаткою премії *Drahomán Prize* для перекладачів з української мови на мови світу, заснованої у 2020 році Українським інститутом, Українським ПЕН та Українським інститутом книги. Завдяки діячці німецькою мовою звучали твори С. Жадана, О. Ірванця, Т. Малярчук, В. Неборака, М. Матіос, А. Куркова, Н. Ворожбит та багатьох інших українських авторів. Ім'я переможниці оголосили 23 квітня під час урочистої церемонії у київському Театрі на Подолі.

Британська Рада в Україні у партнерстві з Українським інститутом книги опублікували дослідження «Видавнича галузь України: огляд сектора», здійснене у лютому – жовтні 2020 року незалежною британською експерткою Еммою Шеркліф. Дослідниця провела понад 100 годин інтерв'ю з видавцями, книгорозповсюджувачами, бібліотекарами, працівниками фестивалів, представниками культурних та галузевих установ, а також іншими зацікавленими сторонами. З результатами дослідження можна ознайомитися на сайті Українського інституту книги.

У квітні в дитячому артвидавництві «Чорні вівці» побачили світ книжки «Горістечко» і «Бабайка» творчого тандему литовських митців – письменника Бенаса Берантаса та художниці Вілії Квескайте.



### **За кордоном**

Український інститут книги виступив офіційним партнером *IV Міжнародного конкурсу проєктів ілюстрованої дитячої книги CLAIRVOYANTS*, організованого варшавським видавництвом «Dwie Siostry» за підтримки Міністерства культури та національної спадщини Польщі. Цьогоріч на нього надійшла рекордна кількість робіт – 1063 проєкти з 76-ти країн. До складу міжнародного журі поряд із закордонними колегами увійшла львівська ілюстраторка Р. Романишин (Творча майстерня «Аграфка»). А українського ілюстратора О. Шатохіна нагороджено почесною відзнакою конкурсу за проєкт «Blue Car».

Збірка вибраних віршів С. Жадана «A new orthography» («Новий правопис») увійшла до короткого списку *The Derek Walcott Prize for Poetry 2020*. Нагорода вручається щорічно видавництвом «Arrowsmith Press» у партнерстві з Фестивалем Дерека Волкотта та Бостонським театром драматургів (США). Ім'я переможця оголосять у червні.

До 150-річчя від дня народження Лесі Українки в Болгарії уперше вийшов друком переклад драматичної поеми «Бояриня» (вид-во «Multiprint LTD», перекладач – Димитр Христов). Замість післямови – стаття В. Москаленка «Болгарія в житті Лесі Українки».

Австрійське літературне товариство провело онлайн-презентації перекладів одразу двох українських авторів. 22 квітня Н. Сняданко представила свій роман «Охайні прописи ерцгерцога Вільгельма», присвячений Вільгельму фон Габсбургу. Книга побачила світ у видавництві «Haymon Verlag», перекладач – Марія Вайссенбюк. А 26 квітня Ю. Андрухович презентував свій роман «Коханці юстиції» у перекладі Сабіне Штьор (вид-во «Suhrkamp»). Подію було організовано у співпраці з Віденським інститутом гуманітарних наук.

### **Бібліотеки**

#### **В Україні**

15–30 квітня у Закарпатській обласній бібліотеці ім. Ф. Потушняка діяла виставка до століття чеського коміксу «Тим часом в іншому місці». Організатори події – Чеський центр у Києві та Курси чеської мови в Ужгороді від Чеського центру.

### **За кордоном**

15 квітня у Національній науковій бібліотеці ім. Я. Колоса НАН Білорусі відбулася презентація першого видання білоруського перекладу історичного документа «Договори і постановлення прав і вольностей Війська Запорозького», відомого як Конституція Пилипа Орлика, яке побачило світ за сприяння Посольства України в Білорусі. Під час презентації Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Білорусь І. Кизим передав екземпляр видання в дар бібліотеці. Захід відбувся за участі представників академічних кіл Білорусі та української діаспори в рамках відзначення у 2021 році 25-ї річниці ухвалення Верховною Радою Конституції України.

## **Благодійність**

### **За кордоном**

24 квітня в Нью-Йорку (США) з благодійним концертом виступив репер Вова зі Львова (сценічне ім'я В. Парфенюка). Зібрані кошти підуть на культурну ініціативу *Razom Culture* громадської волонтерської організації «Разом для України» – на заходи, які пропагують сучасну українську культуру, музику та мистецтво в усьому світі.

## **Просвітництво**

### **В Україні**

На Донеччині у прифронтовому смт Новгородське (до 1951 р. Нью-Йорк) запрацював Історико-культурний центр «Український Нью-Йорк», створений за підтримки Програми розвитку ООН, Управління Верховного комісара ООН у справах біженців, місцевої влади та бізнесу. Установа поєднує діяльність медіа-центру, молодіжної і туристично-краєзнавчої платформ. Центр розташований у відреставрованій історичній будівлі, яка була побудована у 1910 року для магазину Аарона Тіссена.

1 квітня Міжнародний фонд «Відродження» (Україна – США) оголосив результати першого конкурсу стипендій для україномовних відеоблогерів. Експерти обрали 15 переможців. Серед них – проекти *Geek journal*, # *BABYLON13*, «Історія без міфів», «Клятий раціоналіст», «Твоя Підпільна Гуманітарка» та ін. Загалом на конкурс надійшло 478 заявок.

Матеріал підготувала

***Г. М. Іванченко,***

завідувачка сектору ДЗК відділу НАУІ

Інформцентру з питань культури та мистецтва

Комп'ютерне опрацювання та редагування ***І. Г. Піленко***

Формат 60x84/16. Умовн. друк. арк. 1,12. Б/т. Зам. 47. Безплатно

---

НБУ імені Ярослава Мудрого, Київ-1, Грушевського, 1. Тел. 278–85–12